



INFORMACJE: Centrum Węgierskie w Krakowie
31-005 Kraków, ul. Bracka 15.
centrum@hungary.art.pl • www.hungary.art.pl



● **NOWY SĄCZ • KINO SOKÓŁ, UL. DŁUGOSZA 3**

- 15 października – godz. 20.15
- Roland Ballai Tóth: Cena 2,70
- Ágnes Kocsis: Adrienn Pál
- 16 października – godz. 20.15
- Ferenc Cakó: Dotyk
- Bence Gyöngyössi: Ostatnia rapsodia
- 17 października – godz. 20.15
- Pál Tóth: Kosiątko
- Péter Bergendy: Egzamin
- 18 października – godz. 20.15
- Ferenc Rofusz: Ticket
- Viktor Oszkár Nagy: Ziemia ojca
- 19 października – godz. 17.10
- Gizella Neuberger: Zupa jarzynowa
- Barnabás Tóth: Różowy camembert
- 20 października – 19.25
- Tomek Ducki & Witek Ducki: Ekspres Batory
-
-
-

● **KRAKÓW • KINO ARS, UL. ŚW. TOMASZA 11**

- 19 października – godz. 19.00
- UROCZYSTE OTWARCIE FESTIWALU
- Gość specjalny: Ágnes Kocsis
- Roland Ballai Tóth: Cena 2,70
- Ágnes Kocsis: Adrienn Pál
- 20 października – godz. 21.00
- Ferenc Cakó: Dotyk
- Bence Gyöngyössi: Ostatnia rapsodia
- Tomek Ducki & Witek Ducki: Ekspres Batory
- 21 października – godz. 21.00
- Pál Tóth: Kosiątko
- Péter Bergendy: Egzamin
- 22 października – godz. 21.00
- Gizella Neuberger: Zupa jarzynowa
- Ferenc Rofusz: Ticket
- Viktor Oszkár Nagy: Ziemia ojca
- 23 października – godz. 21.00
- Béla Tarr: Koń turyński
-
-

TORUŃ • FESTIWAL TOFIFEST • KINO CENTRUM, UL. WAŁY GEN. SIKORSKIEGO 13**21 października****Roland Ballai Tóth:** Cena 2,70**Ágnes Kocsis:** Adrienn Pál**22 października****Ferenc Cakó:** Dotyk**Bence Gyöngyössi:** Ostatnia rapsodia**Tomek Ducki & Witek Ducki:** Ekspres Batory**23 października****Pál Tóth:** Kosiątko**Péter Bergendy:** Egzamin**24 października****Gizella Neuberger:** Zupa jarzynowa**Ferenc Rofusz:** Ticket**Viktor Oszkár Nagy:** Ziemia ojca**25 października****Béla Tarr:** Koń turyński**RZESZÓW • WOJEWÓDZKI DOM KULTURY, UL. S. OKRZEI 7****26 października – godz. 18.00****Ferenc Cakó:** Dotyk**Bence Gyöngyössi:** Ostatnia rapsodia**26 października – godz. 20.00****Roland Ballai Tóth:** Cena 2,70**Ágnes Kocsis:** Adrienn Pál**27 października – godz. 18.00****Pál Tóth:** Kosiątko**Péter Bergendy:** Egzamin**27 października – godz. 20.00****Ferenc Rofusz:** Ticket**Viktor Oszkár Nagy:** Ziemia ojca**28 października – godz. 18.00****Gizella Neuberger:** Zupa jarzynowa**Tomek Ducki & Witek Ducki:** Ekspres Batory**28 października – godz. 20.00****Béla Tarr:** Koń turyński**ŁÓDŹ • KINO CHARLIE, UL. PIOTRKOWSKA 203/205****27 października – godz. 21.00****Roland Ballai Tóth:** Cena 2,70**Ágnes Kocsis:** Adrienn Pál**28 października – godz. 21.00****Ferenc Cakó:** Dotyk**Bence Gyöngyössi:** Ostatnia rapsodia**Tomek Ducki & Witek Ducki:** Ekspres Batory**29 października – godz. 21.00****Pál Tóth:** Kosiątko**Péter Bergendy:** Egzamin**30 października – godz. 21.00****Gizella Neuberger:** Zupa jarzynowa**Ferenc Rofusz:** Ticket**Viktor Oszkár Nagy:** Ziemia ojca**31 października – godz. 21.00****Béla Tarr:** Koń turyński

POZNAŃ • KINO MUZA, UL. ŚW. MARCIN 30

4 listopada

Roland Ballai Tóth: Cena 2,70

Ágnes Kocsis: Adrienn Pál

5 listopada

Ferenc Cakó: Dotyk

Bence Gyöngyössi: Ostatnia rapsodia

Tomek Ducki & Witek Ducki: Ekspres Batory

6 listopada

Pál Tóth: Kosiątko

Péter Bergendy: Egzamin

7 listopada

Gizella Neuberger: Zupa jarzynowa

Ferenc Rofusz: Ticket

Viktor Oszkár Nagy: Ziemia ojca

8 listopada

Béla Tarr: Koń turyński

KATOWICE • KINO ŚWIATOWID, UL. 3 MAJA 7

5 listopada – godz. 18.15

Roland Ballai Tóth: Cena 2,70

Ágnes Kocsis: Adrienn Pál

6 listopada – godz. 18.15

Ferenc Cakó: Dotyk

Bence Gyöngyössi: Ostatnia rapsodia

Tomek Ducki & Witek Ducki: Ekspres Batory

7 listopada – godz. 18.15

Pál Tóth: Kosiątko

Péter Bergendy: Egzamin

8 listopada – godz. 18.15

Gizella Neuberger: Zupa jarzynowa

Ferenc Rofusz: Ticket

Viktor Oszkár Nagy: Ziemia ojca

9 listopada – godz. 18.15

Béla Tarr: Koń turyński



WARSZAWA • KINO LAB (ZAMEK UJAZDOWSKI) UL. JAZDÓW 2

7 listopada

Roland Ballai Tóth: Cena 2,70

Ágnes Kocsis: Adrienn Pál

8 listopada

Ferenc Cakó: Dotyk

Bence Gyöngyössi: Ostatnia rapsodia

Tomek Ducki & Witek Ducki: Ekspres Batory

9 listopada

Pál Tóth: Kosiątko

Péter Bergendy: Egzamin

10 listopada

Gizella Neuberger: Zupa jarzynowa

Ferenc Rofusz: Ticket

Viktor Oszkár Nagy: Ziemia ojca

11 listopada

Béla Tarr: Koń turyński



WARSZAWA • KINO WISŁA, PLAC WILSONA 2**12 listopada – godz. 19.00****Roland Ballai Tóth:** Cena 2,70**Ágnes Kocsis:** Adrienn Pál**13 listopada – godz. 19.00****Ferenc Cakó:** Dotyk**Bence Gyöngyössi:** Ostatnia rapsodia**Tomek Ducki & Witek Ducki:** Ekspres Batory**14 listopada – godz. 19.00****Pál Tóth:** Kosiątko**Péter Bergendy:** Egzamin**15 listopada – godz. 19.00****Gizella Neuberger:** Zupa jarzynowa**Ferenc Rofusz:** Ticket**Viktor Oszkár Nagy:** Ziemia ojca**16 listopada – godz. 19.00****Béla Tarr:** Koń turyński**WROCŁAW • KINO HELIOS NOWE HORYZONTY,
UL. KAZIMIERZA WIELKIEGO 19A****19 listopada – godz. 20:00****Roland Ballai Tóth:** Cena 2,70**Ágnes Kocsis:** Adrienn Pál**20 listopada – godz. 20:00****Ferenc Cakó:** Dotyk**Bence Gyöngyössi:** Ostatnia rapsodia**Tomek Ducki & Witek Ducki:** Ekspres Batory**21 listopada – godz. 20:00****Béla Tarr:** Koń turyński**22 listopada – godz. 18:00****Pál Tóth:** Kosiątko**Péter Bergendy:** Egzamin**23 listopada – godz. 20:15****Gizella Neuberger:** Zupa jarzynowa**Ferenc Rofusz:** Ticket**Viktor Oszkár Nagy:** Ziemia ojca**LUBLIN • KINO CHATA ŻAKA,
UL. RADZISZEWSKIEGO 16****26 listopada – godz. 17.30****Roland Ballai Tóth:** Cena 2,70**Ágnes Kocsis:** Adrienn Pál**27 listopada – godz. 18.00****Béla Tarr:** Koń turyński**28 listopada – godz. 18.00****Ferenc Cakó:** Dotyk**Bence Gyöngyössi:** Ostatnia rapsodia**Tomek Ducki & Witek Ducki:** Ekspres Batory**3 grudnia – godz. 18.00****Pál Tóth:** Kosiątko**Péter Bergendy:** Egzamin**5 grudnia – godz. 18.00****Gizella Neuberger:** Zupa jarzynowa**Ferenc Rofusz:** Ticket**Viktor Oszkár Nagy:** Ziemia ojca

Węgierska Wiosna Filmowa to coroczna prezentacja najnowszych filmów fabularnych i krótkometrażowych, nagrodzonych na węgierskich oraz międzynarodowych festiwalach filmowych, dotychczas nie pokazywanych – lub wyświetlanych tylko okazjonalnie – w Polsce. W 2012 roku, po raz dziesiąty, polscy widzowie będą mieli okazję zapoznać się z dorobkiem węgierskiej sztuki filmowej – tym razem wyjątkowo jesienią. Przegląd najnowszej kinematografii węgierskiej organizowany jest przez Centrum Węgierskie od 2001 roku. W ostatnich latach wydarzenie zyskało rangę festiwalu ogólnopolskiego i tej jesieni zawita w Polsce już po raz dziesiąty, odwiedzając 10 miast. Celem Węgierskiej Wiosny Filmowej jest nie tylko umożliwienie polskim kinomanom zapoznania się z najnowszymi filmami węgierskimi, ale także przybliżenie obrazu rzeczywistości współczesnych Węgier, utrzymywanie tożsamości kulturowej filmu środkowoeuropejskiego, pielęgnowanie przyjaźni polsko-węgierskiej oraz konfrontacja obu kultur w duchu wzajemnej tolerancji.

Tę jesienią wyświetlonych zostanie pięć filmów długometrażowych poprzedzonych projekcją krótkometrażową oraz jeden film dokumentalny, prezentujący galerię objazdową w Nysce, która odwiedziła 5 miast węgierskich i 11 polskich w celu ożywienia pamięci zażyłej przyjaźni polsko-węgierskiej,

- tworząc interdyscyplinarny program z okazji dziesiątego jubileuszu Centrum Węgierskiego w Krakowie oraz przekazania prezydencji w UE w 2011 roku.
- **W ramach** przeglądu zaprezentujemy wybitne węgierskie filmy fabularne młodszego pokolenia – m.in. Adrienn Pál w reżyserii Ágnes Kocsis (znakomitej reżyserki, władającej językiem polskim), który został wyróżniony Nagrodą FIPRESCI na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Cannes, oraz dzieła wielkich mistrzów – jak np. Koń turyński Béli Tarr, nagrodzony na ostatnim festiwalu w Berlinie Srebrnym Niedźwiedziem i Nagrodą FIPRESCI.
- **Jesteśmy** dumni i czujemy się zaszczytzeni, że w ramach jubileuszowej 10. Węgierskiej Wiosny Filmowej mamy także i w tym roku możliwość podzielić się z Państwem dorobkiem naszej kinematografii. Tą drogą pragniemy serdecznie podziękować polskiej publiczności za szczególne zainteresowanie oraz naszym polskim partnerom – współorganizatorom, kinom i patronom medialnym – za umożliwienie pokazów w całej Polsce.
- **Zapraszamy serdecznie** i życzymy Państwu niezapomnianych wrażeń!

dr Patrícia Pásztor
dyrektor Centrum Węgierskiego w Krakowie

FILM FABULARNY



ADRIENN PÁL

Węgry 2010, 136 minut

reżyseria: **Ágnes Kocsis**

scenariusz: **Ágnes Kocsis, Andrea Roberti**

zdjęcia: **Ádám Fillenz**

obsada: **Éva Gábor, István Znamenák, Ákos Horváth**



FESTIVAL DE CANNES
NAGRODA FIPRESCI
UN CERTAIN REGARD

Historia otyłej pielęgniarki, która wyrusza na poszukiwane przyjaciółki z dzieciństwa. Mimo że poszukiwania nie prowadzą jej do celu, to życie nigdy już nie będzie takie samo. Film o tym jak względna i zwodnicza jest nasza pamięć, przez co możemy przegapić szansę na poznanie i zrozumienie złożonej natury rzeczywistości, a to pozwala przywiązywać mniejszą wagę do tego, jak widzą nas inni i łatwiej zaakceptować samych siebie.

NAGRODY m.in.: 2010 – MFF w Cannes (Nagroda FIPRESCI), 2011 – MFF Crossing Europe w Linz (Nagroda Publiczności), 2010 – MFF w Zürich (Nagroda Krytyków), 2010 - Cottbus FF (Najlepszy Reżyser), 2011 – Magyar Filmszemle w Budapeszcie (Główna Nagroda, Nagroda Publiczności)



OSTATNIA RAPSODIA

Węgry 2010, 75 minut

reżyseria: **Bence Gyöngyössi**

scenariusz: **Tibor Fonyódi**

zdjęcia: **Sándor Csukás**

obsada: **Tamás Jordán, Andrea Söptei, Piroska Molnár, Péter Molnár Kálloy, Ilona Nagy, Tibor Gáspár**

Film poświęcony pamięci wielkiego węgierskiego kompozytora i pianisty Franciszka Liszta, uważanego za jedną z najbarwniejszych postaci wśród twórców muzyki klasycznej. Był ekscentrykiem uwielbianym przez kobiety, wirtuozem fortepianu, na którego koncerty ściągały tłumy, intelektualistą, kosmopolitą i podróżnikiem, ale przede wszystkim nieustannie komponował. W 1886 roku ciężko chory Liszt wyjeżdża do Weimaru, aby uczestniczyć w Festiwalu w Bayreuth, odbywającym się pod kierunkiem jego córki Cosimy. Film opowiada historię ostatnich dni życia kompozytora.

FILM FABULARNY



EGZAMIN

Węgry 2011, 89 minut

reżyseria: **Péter Bergendy**

scenariusz: **Norbert Köbli**

zdjęcia: **Zsolt Tóth**

obsada: **János Kulka, Zsolt Nagy, Gabriella Hámori, Péter Scherer**

Grudzień 1957. Po chaotycznych wydarzeniach październikowych Urząd Bezpieczeństwa postanawia przekonać się co do wierności swoich agentów. Test ich lojalności wobec systemu przypada w wigilię.



ZIEMIA OJCA

Węgry 2009, 80 minut

reżyseria / scenariusz: **Viktor Oszkár Nagy**

zdjęcia: **Tamás Dobos**

obsada: **János Derzsi, Tamás Ravasz**

Film opowiada o tym, co dzieje się, gdy ojciec wraca do swego syna po długim pobycie w więzieniu. Chcąc żyć ze swym dzieckiem, które wypomina mu jego długą nieobecność (podczas której zmarła matka), ojciec próbuje wpoić mu pewne wartości, a także kupuje kawałek ziemi, na którym hodować można winorośle. Syn całkowicie odrzuca jednak ojca, napięcie między nimi potęguje się, gdy ten wchodzi w bliższą relację z siostrą byłej żony.

NAGRODY: 2010 – Lima Al Este de Lima (Dyplom), 2009 – Magyar Filmszemle w Budapeszcie (Nagroda Gene’a Moskowitz’a krytyków zagranicznych)

FILM FABULARNY



KOŃ TURYŃSKI

Węgry 2011, 149 minut

reżyseria: **Béla Tarr**

scenariusz: **László Krasznahorkai, Béla Tarr**

zdjęcia: **Fred Kelemen**

obsada: **Erika Bók, János Derzsi, Mihály Kormos, Ricsi**



3 stycznia 1889 roku, niemiecki filozof Fryderyk Nietzsche, wychodząc z turyńskiego hotelu, dostrzegł okładanego przez woźnicę kolejnymi batami konia. Pisarz starał się ochronić zwierzę, lecz bezskutecznie i w dodatku uległ wypadkowi. Wkrótce u Nietzschego została zdiagnozowana przewlekła choroba psychiczna. Autor, aż do swojej śmierci nie napisał już żadnego dzieła. Sam film koncentruje się na historii woźnicy, jego córki oraz tytułowego konia.

NAGRODY: 2012 – MFF w Palm Springs (Nagroda FIPRESCI), 2011 – MFF w Berlinie (Srebrny Niedźwiedź; Nagroda FIPRESCI), 2011 – MFF Bitola Manaki Brothers (Złota Kamera 300), 2011 – Ivanovo Zerkalo (Nagroda Specjalna)

FILM ANIMOWANY



DOTYK

Węgry 2010, 6 minut

reżyseria/ scenariusz: **Ferenc Cakó**

NAGRODY: 2010 – MFF w Valladolid (Nagroda główna – Złoty Kłos)



FILM ANIMOWANY

KOSIĄTKO

Węgry 2009, 12 minut

reżyseria / scenariusz / animacja: **Pál Tóth**

NAGRODY: 2010 – Manchester Kinofilm (Wyróżnienie),
2009 – Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Olimpi (Najlepszy film DVD)

**CENA 2,70**

Węgry 2009, 7 minut

reżyseria / scenariusz / animacja: **Roland Ballai Tóth**

**TICKET**

Węgry 2011, 9 minut

reżyseria / scenariusz: **Ferenc Rofusz**

NAGRODY: 2011 – MFF w Valladolid (Nagroda główna – Złoty Kłos)

FILM ANIMOWANY



ZUPA JARZYNOWA

Węgry 2011, 6 minut

reżyseria / scenariusz: **Gizella Neuberger**

animacja: **János Cseh**

FILM DOKUMENTALNY



10. Węgierska Wiosna Filmowa – jesienią

EKSPRES BATORY

Polska / Węgry 2011, 42 minut

reżyseria / scenariusz: **Tomek Ducki & Witek Ducki**zdjęcia: **Tomek Ducki, Witek Ducki, Patrícia Pászt, Katarzyna Zolich**

Dokument prezentujący galerię objazdową w Nysce, która w 2011 roku odwiedziła 5 miast węgierskich i 10 polskich w celu ożywienia pamięci zażyłej przyjaźni polsko-węgierskiej. Podczas miesięcznej podróży zbieraliśmy pamiętki, fotografie oraz wspomnienia – na Węgrzech związane z Polakami i w Polsce z Węgrami – z których powstała videokronika. Mieliśmy okazję spotkać się i porozmawiać z setkami ludzi, usłyszeliśmy szczerze, wzruszające, czasem wstrząsające wyznania. Nasza Nyska pod koniec wyprawy wzbogacona była o kilka tuzinów pamiętek, kilkaset fotografii i 50-cio godzinny materiał z nagranyymi wywiadami. Całość uwieczniona została w postaci filmu dokumentalnego, będącego dowodem żywej przyjaźni obu narodów.

MIESIĄC KURSU GRATIS!
PODRĘCZNIK W CENIE KURSU!
JĘZYK WĘGIERSKI

• DŁUGOLETNE DOŚWIADCZENIE, WĘGIERSKI LEKTOR „NATIVE SPEAKER”, GRUPY
 • DLA POCZĄTKUJĄCYCH I ZAAWANSOWANYCH, ZAJĘCIA W MAŁYCH GRUPACH,
 • LEKCJE W CENTRUM, TERMINY ZAJĘĆ DOSTOSOWANE DO PAŃSTWA ZAPOTRZEBOWAŃ, WSTĘP WOLNY NA PROGRAMY CENTRUM WĘGIERSKIEGO, WSZELKIE
 • INFORMACJE I POMOC DOTYCZĄCA WĘGIER.



ZAPISY: 08-22. października 2012.
w godzinach: 15.00–18.00

ADRES: CENTRUM WĘGIERSKIE W KRAKOWIE
UL. BRACKA 15. OFICyna / PIERWSZE PIĘTRO
Informacje: 0609-612-002 , kurs@hungary.art.pl

SPONSOR GŁÓWNY



KÖZIGAZGATÁSI ÉS IGAZSÁGÜGYI
MINISZTERIUM

WSPÓŁORGANIZATORZY

Kecskemétfilm Ltd.
1971



mf
HUNGARIAN NATIONAL FILM FUND

PATRONAT MEDIALNY

FILMASTER

DZIENNIK POLSKI



MAGAZYN FILMOWY
Cinema.pl

PARTNERZY



Centrum
Sztuki
Współczesnej
Zamek
Ujazdowski

KINO.LAB



SOKOŁ
Małopolskie Centrum Kultury

helios | nowe horyzonty

KINO
MUZA



www.charlie.pl
najlepsza strona kina
KINO • GALERIA
CHARLIE



TO
FI

10.
MIĘDZYNARODOWY
FESTIWAL
FILMOWY
TOFIFEST



INFORMACJE: CENTRUM WĘGIERSKIE W KRAKOWIE • 31-005 KRAKÓW, UL. BRACKA 15. • CENTRUM@HUNGARY.ART.PL • WWW.HUNGARY.ART.PL